

Carta a una revista española sobre el plagio del material del WSWS

7 January 2004

Utilice esta versión para imprimir | Envíe esta conexión por el email | Email el autor

El Comité de Redacción del World Socialist Web Site ha enviado la siguiente carta a la revista mensual y sitio del Internet Amanecer del Nuevo Siglo en Madrid, España, exigiendo que ellos cesen inmediatamente su práctica de copiar materia del WSWS y republicarla de nuevo como su propio trabajo.

Amanecer del Nuevo Siglo Sociedad Anónima
Madrid, España

Re: Violación al Derecho de Autor en Material
Aparecido en el World Socialist Web Site

2 de enero, 2004

Caballeros:

Recientemente, el *World Socialist Web Site* (WSWS) fue advertido que su revista mensual *Amanecer del Nuevo Siglo* y su sitio en la red han estado copiando una gran cantidad de artículos aparecidos en el WSWS, al menos desde inicios del 2002.

El anexo de ésta carta especifica detalles de reciente actividad de copia, así como muestras de copias aparecidas en las ediciones de marzo hasta octubre de su revista. Los artículos del WSWS han sido copiados palabra por palabra, o con ligeros cambios. En lugar de atribuirles autoría de los mismos al WSWS o a su equipo, Uds. han reclamado la misma para su “personal de redacción” o para otras personas que no son los verdaderos autores de dichos artículos.

Uds. Están utilizando los artículos del WSWS para fines lucrativos, publicándolos como suyos tanto en el Internet como en publicaciones impresas para la venta y con solicitudes para publicidad. En repetidas ocasiones, mas de la mitad del contenido de dichas revistas ha sido tomado directamente del WSWS.

Dicha actividad de copia ilícita es políticamente arruinante y deshonesto. Es también una abierta violación a las leyes Españolas e internacionales sobre

derechos de autor.

El término legal “Piratería por Internet” es aplicable en toda su extensión a sus actividades.

Aparte de cualquier beneficio financiero que los editores de *Amanecer del Nuevo Siglo* pudiesen obtener, es obvio que ustedes están hurtando el trabajo intelectual de otros para acrecentar su propia reputación y reclamar para sí mismos análisis y perspectivas políticas que no les pertenecen. Si éste es el caso, aflora la pregunta obvia sobre que consenso político esconden detrás del que se han apropiado de forma ilegal. Como no tenemos ninguna comunicación de ningún tipo con *Amanecer del Nuevo Siglo* o sus ejecutivos, no estamos en posición de responder dicha pregunta.

En ningún momento *Amanecer del Nuevo Siglo* se nos ha comunicado y solicitado permiso para reproducir nuestros artículos, o se ha comunicado con el WSWS. El WSWS mantiene una política muy liberal con respecto a la reproducción de nuestros artículos por medio de otras publicaciones. Tenemos bastantes de tales solicitudes, y generalmente permitimos que nuestros artículos sean reproducidos por publicaciones de reputación y progresistas, siempre y cuando se observen los créditos propios del WSWS.

En su caso, sin embargo, Ud. nunca se nos ha acercado, y ha disfrazado deliberadamente la fuente de dichos artículos. La deshonestidad y el oportunismo inherentes en tales métodos es incompatible con cualquier forma de actividad política progresista.

El ‘World Socialist Web Site’ es el producto de esfuerzos coordinados de miembros del Comité Internacional de la Cuarta Internacional en Asia, Australia, Europa y Norte América. Es producido no para el beneficio financiero de nadie, sino mas bien para proveer de un análisis de los acontecimientos, de manera de lograr la educación política y la unificación internacional en la lucha por la liberación de los

pueblos trabajadores y de los oprimidos alrededor del mundo.

Desde un punto de vista legal, los derechos de WSWS son muy claros. Los artículos de WSWS son trabajos literarios que están claramente protegidos bajo el Art. 1 de la Ley Española sobre Derechos de Autor. Los trabajos aparecidos en Internet están protegidos específicamente bajo el Tratado Mundial de Organización de Propiedad Intelectual del año 2002 [“WIPO”], el cual es auto-ejecutable. Los Artículos 2, 14 y 18 de la Ley Española sobre Derechos de Autor otorgan al WSWS los derechos exclusivos para publicar, alterar, explotar y reproducir dichos artículos. El Artículo 160 le otorga a los extranjeros total protección bajo las Leyes Españolas.

Aunque los artículos copiados del “WSWS” tratan sobre tópicos económicos y políticos, Uds. no tienen derecho a utilizar la excepción de la Convención de Berna y el Artículo 33 de la Ley Española sobre Derechos de Autor, para la reproducción de trabajos en medios de comunicación de masas de tal naturaleza, por dos razones. Primero, Uds. no acreditaron la fuente y los autores de los artículos del “WSWS”. Segundo, el “WSWS” se ha reservado todos los derechos de dichos artículos en virtud de avisos sobre derechos de autor que aparecen en su sitio de la red.

Las leyes y tratados mencionados arriba también prohíben la traducción no autorizada de los trabajos protegidos por derechos de autor.

El WSWS exige que Ud. tome los siguientes pasos de inmediato: (1) Ud. debe dar reconocimiento por escrito que Ud. cesará y desistirá de toda acción futura de copia del material del WSWS; (2) Ud. deberá publicar un artículo en la próxima edición de su revista reconociendo (a) la extensión de su actividad de copia, especificando los artículos que fueron copiados así como sus autores, (b) que dicha publicación fue realizada sin el permiso del WSWS; y (3) Ud. debe publicar dicho artículo en su sitio de la red por al menos 60 días.

Esperamos su pronta respuesta a la materia tratada en ésta carta. Para su conveniencia, hemos incluido una traducción al español de ésta carta.

Atentamente,

Bill Vann

Por el Comité de Redacción del WSWS



To contact the WSWS and the
Socialist Equality Party visit:

wsws.org/contact